

第6章 生活する／犯罪に遭わないために

皆さんの国や地域では犯罪にならないことも日本では犯罪になってしまうことがあります。日本の法律やルールを理解して、安全に暮らしましょう。

6-1 在留カード

- 在留カードはいつも持っていなければいけません。
- 自分の在留資格で認められた活動を理解しましょう。資格外の活動をしてはいけません。



<http://www.clair.or.jp/tagengorev/eja/b/index.html>

(一般財団法人 自治体国際化協会)

在留カード
〈在留カード〉



- 在留カードのほか、パスポートも大切な身分証明書です。他の人に預けないで、自分でしっかり管理します。

6-2 マイナンバー

- マイナンバーは失くさないようにしてください。
- 個人の情報がわかる番号なので、簡単に他の人に教えてはいけません。
- マイナンバー制度ホームページ「外国人の方へ」



<https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/index.html>

(内閣府)

マイナンバー通知カード
〈マイナンバー通知カード〉



6-3 日本でやってはいけないこと



- ① 他人に自分名義(名前)の銀行口座を売り渡すことは法律違反です。

- ② 健康保険証やクレジットカードの貸し借りをしてはいけません。お金の貸し借りもしないようにしましょう。

Bab 6 Hidup / Mencegah Kejahatan

Tindakan yang bukan merupakan kejahatan di negara atau wilayah Anda bisa jadi merupakan suatu kejahatan di Jepang. Pahami hukum dan aturan di Jepang agar dapat hidup dengan aman.

6-1 Kartu Residens

- Anda harus selalu membawa Kartu Residens.
- Pahami kegiatan yang diizinkan dalam status izin tinggal Anda. Jangan terlibat dalam aktivitas apa pun selain yang diizinkan.

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/id/b/index.html>

(Konsulat Hukum Sosial Lokal untuk Hubungan Internasional)

<Kartu Residens>



- Selain Kartu Residens, paspor juga merupakan kartu identitas penting. Jangan serahkan kepada orang lain dan simpanlah sendiri dengan baik.

6-2 My Number

- Jangan sampai kartu *My Number* Anda hilang.
- Jangan memberitahukan *My Number* Anda kepada orang lain karena dapat membuat informasi pribadi Anda diketahui orang lain.

<Kartu Pemberitahuan *My Number*>



- Situs web Sistem *My Number* untuk warga asing:

<https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/index.html>

(Cabinet Office, Government of Japan)

6-3 Hal-hal yang Harus Dihindari di Jepang (tindakan ilegal)

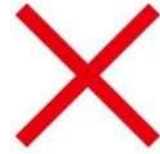


1) Menjual rekening bank atas nama Anda kepada orang lain adalah melanggar hukum.

2) Jangan meminjam atau meminjamkan kartu asuransi kesehatan atau kartu kredit. Usahakan agar tidak meminjam atau meminjamkan uang.



③ ナイフや はさみなど、^{あぶ} 危^{もの}ない物^もを^{ある} 持って歩いてはいけません。



④ 駅や 道に 置いてある 他^{ほか}の^{ひと}人の^{じてんしゃ} 自転車^のに 乗^{って}てはいけません。



⑤ 他^{ほか}の^{ひと}人が^す 捨て^{そだいごみ}た粗大^{かぐ}ゴミ^{でんか} (家具^{せいひん}や電化^{など}製品^等) を 持^もってい^ってはい^けませ^ん。



⑥ 他^{ほか}の^{ひと}人の^{はたけ} 畑^{やさい} の^に 野^に菜^わ や 庭^きの^も木^もに^なっ^てい^る果^{くだもの}物^もを 持^もってい^っては^いけ^{ませ}ん。

6-4 事件^{じけん}に あった^あとき ⇒ TEL110番^{ひやくとうばん}

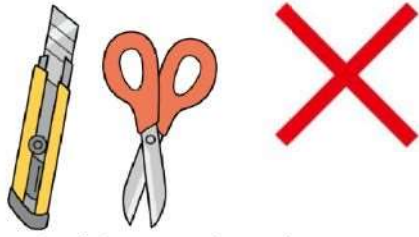


① 事件^{じけん}に あった^あときは、110番^{ひやくとうばん}に 電話^{でんわ}を^{けいさつ} かけて、警察^にに^{れんらく} 連絡^をを^しませ^ん。

② 「いつ」、「どこで」、「何が^{なに}お^おこ^こったか」を^{ただ} 正^{つた}しく^に 伝^{つた}え^ませ^ん。

③ 「名前^{なまえ}」と「連絡先^{れんらくさき}」を^{つた} 伝^{つた}え^ませ^ん。

- 自分^{じぶん}で 電話^{でんわ}を^かける^ことが^が でき^きない^いときは、近^{ちか}くに^{ひと}い^たる^す人^にに 助^{たす}けて^てもら^らい^ませ^ん。
- 途^と中^{ちゆう}で 電話^{でんわ}を^き 切^きら^ない^いで^くだ^さい。警^{けい}察^{さつ}に^{じょうほう} じっ^つかり^に 情^{じょうほう} 報^{ほう}を^{つた} 伝^{つた}え^まし^よう。
- 外^{がい}国^{こくご}語^もでも^{はな} 話^かせ^ませ^ん。簡^{かん}単^{たん}な^{にほんご} 日^に本^{ぽんご}語^もでも^{もんだい} 問^{もん}題^{だい}あり^ませ^ん。



3) Jangan berjalan membawa benda berbahaya seperti pisau atau gunting.



4) Jangan mengendarai sepeda orang lain yang ada di stasiun atau di jalan.



5) Jangan mengambil sampah ukuran besar (perabot, peralatan listrik, dll) yang telah dibuang oleh orang lain.



6) Jangan mengambil sayuran atau buah-buahan dari ladang atau kebun orang lain.

6-4 Jika Mengalami Insiden => Hubungi 110



1) Jika Anda mengalami suatu insiden, hubungi nomor 110 untuk melaporkan polisi.



2) Sampaikan dengan benar "kapan", "di mana" dan "apa yang terjadi".



3) Beritahu "nama" dan "nomor kontak Anda". (Nomor telepon, Alamat)

- Jika Anda tidak dapat menelepon sendiri, mintalah bantuan kepada orang yang berada di dekat Anda.
- Jangan menutup telepon di tengah percakapan. Beritahu polisi tentang informasi yang diperlukan.
- Anda boleh menggunakan bahasa asing. Bahasa Jepang yang sederhana juga tidak masalah.

6-5 交通事故にあったとき ⇒ TEL119番、110番

①ケガをした人がいるときは、救急車（119番）に電話をします。



②ケガをした人がいても、いなくても、警察（110番）に電話をします。



③警察の人が来るまで、交通事故があったところから、離れてはいけません。近くの安全な場所で待ちましょう。



④警察の人が来たら、「何が起こったか」を話し、確認してもらいます。

⑤日本では事故を起こした人と事故に遭った人との間に保険会社が入ります。

事故を起こした場合、多くのお金を払わなければならないかもしれません。

自転車保険や自動車保険などに入っておきましょう。



事故のときは、ケガをしていないと思っても、後でケガが分かることがあります。交通事故にあったら、一度病院に行きましょう。



6-6 落としものをしたとき、ものを盗られたとき

①近くにある警察や交番に行き、届け出をします。

②「クレジットカード」や「キャッシュカード」を失くしたら、すぐにカード会社に連絡をして、カードを止めてください。



<つかってみよう！ にほんご>



ざいりゅうカード
在留カードをなくしてしまいました。どうしたらいいですか。



さいふ お
財布を落として困っています。どうしたらいいですか。

6-5 Jika terjadi Kecelakaan Lalu Lintas => Hubungi 119 dan 110

- 1) Jika ada yang terluka, panggil ambulans dengan cara menghubungi nomor 119.
- 2) Panggil polisi dengan cara hubungi nomor 110, terlepas dari apakah/baik ada yang terluka atau tidak.
- 3) Jangan meninggalkan tempat kecelakaan sampai petugas polisi tiba. Tunggu di tempat yang aman dan dekat dari lokasinya.
- 4) Ketika petugas polisi tiba, jelaskan apa yang terjadi dan serahkan kepada mereka untuk melakukan penyelidikan pada kecelakaan itu.
- 5) Di Jepang, perusahaan asuransi menengahi antara orang yang menyebabkan kecelakaan dan korban kecelakaan. Jika Anda yang menyebabkan kecelakaan, Anda mungkin harus membayar sejumlah besar uang. Dianjurkan untuk menjadi anggota asuransi sepeda atau mobil.



Meskipun pada saat kecelakaan terjadi Anda merasa tidak terluka, namun belakangan bisa ditemukan cedera. Maka, jika mengalami kecelakaan lalu lintas, segeralah pergi ke rumah sakit untuk diperiksa.



6-6 Ketika Barang Anda Hilang atau Dicuri

- 1) Pergi ke kantor polisi atau pos polisi (*koban*) terdekat dan laporkan kejadiannya.
- 2) Jika kehilangan "kartu kredit" atau "kartu ATM", segera hubungi perusahaan kartu kredit atau bank untuk men-nonaktifkan kartunya.



<"Nihongo!" - Mari kita gunakan!>



Saya kehilangan Kartu Residens. Apa yang harus saya lakukan?



Saya dalam kesulitan. Dompot saya hilang. Apa yang harus saya lakukan?